



**Compte-rendu technique et financier**  
**Association Hongroise des Enseignants de Français, membre de FIPF**

[AHEF](#)

**PROJET de Démultiplication des savoirs numériques**

**Année : 2013-14**

**« Tous pour TICE - TICE pour chacun »,  
ou le français numériquement vôtre**

**Responsabilités :**

1. *Responsables du projet* : Törökné Szilágyi Katalin/ András Poros, président/e de l'AHEF
2. *Rédacteurs du projet* : Bagaméri Zsuzsanna, Nyakas Tünde

<b>Intitulé du projet :</b>	« Tous pour TICE - TICE pour chacun », ou le français numériquement vôtre
<b>Domaine :</b>	Démultiplication d'une nouvelle approche méthodologique de l'enseignement du français, langue étrangère
<b>Durée :</b>	Année académique 2013-14
<b>Bénéficiaires :</b>	D'une part les membres de l'Association et d'autres part tous les professeurs de français et des professeurs enseignant en français de la Hongrie
<b>Partenaires :</b>	Groupe pilote Franciaoktatás, Institut Français de Budapest IFB, les Alliances Françaises de la Hongrie, Centre Interuniversitaire d'Études Françaises CIEF, Fondation Franco-Hongroise de la Jeunesse FFHJ, Collegium Eötvös.

**Résumé du projet**

Dans le cadre du projet « *Tous pour TICE – TICE pour chacun* », ou le français numériquement vôtre l'Association Hongroise des Enseignants de Français (AHEF) vise à dynamiser ses activités sur le plan national grâce à la promotion de nouvelles méthodes d'enseignement de langue par les TICE, et grâce au renouvellement de ses supports de communication (site internet). Ce projet lui permettra d'initier les collègues débutants et mieux intégrer les collègues déjà utilisateurs de ces ressources à ces nouvelles technologies par la mise en place d'une formation. Grâce à ce projet, le support informatique de l'association sera recréé et relié directement au site innovant « franciaoktatás.eu », site pionnier parmi les sites éducatifs développés dans la région, précédant même Vizafle. Ce lien direct vise à promouvoir le travail pédagogique considérable déjà fait pour ce site réunissant une quantité de fiches pédagogiques dont certaines adaptées aux outils numériques (TBI). Il veut inciter les professeurs à utiliser ses nouveaux outils et surtout impliquer un plus grand nombre d'enseignants dans la conception des fiches pédagogiques classiques et numériques par le lancement d'un concours national pour les enseignants de français et en français du pays.

Finalement par la diffusion des nouvelles fiches pédagogiques produites via le site « franciaoktatás.eu », le projet, qui englobe une année, partage ses résultats avec la collectivité internationale des enseignants de français.



## 1. Mise en œuvre du projet (Veuillez détailler chaque étape en indiquant bien les dates)

Période	Activités
octobre 2013	Préparatifs de la formation de novembre. Mise en place du règlement du concours de fiches pédagogiques.
les 8 et 9 novembre 2013	Séminaire de formation Franciaoktatas <a href="http://ahef-hun.fipf.org/activites-formation">http://ahef-hun.fipf.org/activites-formation</a> <a href="http://cief.elte.hu/news/news/concours-de-fiches-pedagogiques">http://cief.elte.hu/news/news/concours-de-fiches-pedagogiques</a> Publication du Règlement du concours de fiches pédagogiques
décembre 2013 janvier 2014	Mise en place du jury du Concours de fiches pédagogiques Désignation des tuteurs encadrant les candidats
mars 2014	Evaluation des fiches pédagogiques
avril 2014	Remise des prix aux gagnants du concours Relecture et mise en page finale des fiches gagnantes avant la publication
7 juillet 2014	Tables rondes régionales avec la participation des enseignants des pays de Visegrad sur l'exploitation des outils TICE en classe de FLE
7-11 juillet 2014	Université d'Ete de Budapest-2014 <a href="http://www.franciaintezet.hu/budapest-hu/universite-dete-2014/?lang=hu">http://www.franciaintezet.hu/budapest-hu/universite-dete-2014/?lang=hu</a>
juillet-septembre 2014	Conception et rédaction du nouveau site officiel de l'Association Hongroise des Enseignants de Français <a href="https://sites.google.com/site/siteahf/home/qui-sommes-nous">https://sites.google.com/site/siteahf/home/qui-sommes-nous</a> Le nouveau site est accessible à partir du 1 <sup>er</sup> septembre 2014.
novembre 2014	Rédaction d'un article sur le projet Franciaoktatas à paraître prochainement dans le <i>Français dans le monde</i> .

## 2. Résultats atteints et impact du projet (sur les professeurs/les apprenants/éventuellement le public)

L'association s'était fixé l'objectif de **dynamiser son travail**

- ▲ en recrutant de nouveaux membres et en impliquant ses membres dans des projets déjà existants (Franciaoktatas) et nouveaux.
- ▲ en faisant la promotion du site Franciaoktatas
- ▲ en améliorant sa visibilité et en dynamisant la communication et l'esprit de coopération entre ses membres

Grâce aux séminaires de formation des 8 et 9 novembre 2014 et à l'Université d'été



troisième édition l'Association a réussi à **sensibiliser ses membres à l'exploitation de certains matériels pédagogiques en ligne** (avant tout, de ceux qui sont accessibles à travers le site Franciaoktatas) **et les initier aux nouvelles technologies numériques.**

Lors du Concours de fiches pédagogiques par la sélection des meilleures fiches **de nouveaux concepteurs de fiches** (enseignants expérimentés et étudiants, futurs professeurs de Fle) **ont été impliqués dans ce projet** et en même temps **le recueil de fiches du site Franciaoktatas s'est enrichi de nouveaux outils pédagogiques.**

Exemple de 2 nouvelles fiches publiées sur le site :

1. Examen de langue niveau B2 <http://91.120.238.234/wordpress/franciaok/?cat=23>
2. Ratatouille accessibles au site: <http://91.120.238.234/wordpress/franciaok/?cat=26> (deuxième dans la catégorie *Mode de vie*).

Grâce à la mise en place du nouveau site officiel de l'AHEF **une nouvelle plateforme de communication est née** qui met en ligne les documents officiels encadrant la vie associative (règlement de l'association, l'organigramme, les résultats des élections, les messages officiels etc.) ainsi que les informations sur les activités organisées par les enseignants de FLE de tout le pays (concours, jeux, formations), et de différents articles concernant les pratiques de classe, la culture francophone (cinéma et musique) . Ce site **a amélioré la visibilité** de l'association et permet dans l'avenir de **développer la synergie des établissements assurant un enseignement de français** et en français dans notre pays (voir les cartes google de ces établissements de province et de Budapest à l'URL suivant :<https://sites.google.com/site/siteahef/home/6-ecoles-en-hongrie>). **Une page Facebook** permettant l'accélération de la diffusion des informations **vient compléter cette plateforme de communication** (voir : <https://www.facebook.com/pages/Association-Hongroise-des-Enseignants-de-Fran%C3%A7ais/595091377254048?ref=bookmarks>)

### 3. Perspectives pour la poursuite du projet

Lors de son édition 2014 le public de l'Université d'été de Budapest est **devenu international**. Des **enseignants venant des pays de Visegrad** s'étaient inscrits et ont assisté à la formation et certains des collègues étrangers ont participé en tant qu'intervenants. Ainsi dans l'avenir nous comptons sur la présence des enseignants de FLE venant des pays d'Europe de l'Est aux prochaines éditions de l' Université d'été de Budapest pour **discuter des défis de l'enseignement du FLE dans cette région d'Europe.**

Pour continuer la promotion du site Franciaoktatas et l'initiation aux outils TICE **des formations régionales destinées aux enseignants des plus grandes villes de province et accueillies par les Alliances Françaises locales seront mises en œuvre.** (La première formation de la série s'est déroulée à Miskolc le 11 février 2015)

Cette année **un nouveau concours de conception de fiches pédagogiques a été lancé** pour pérenniser la tradition de ce projet professionnel qu'est Franciaoktatas et qui permettra de recruter de nouveaux concepteurs et enrichir le portail Franciaoktatas par un matériel pédagogique toujours à jour. <http://www.franciaoktatas.eu/?p=2199>



#### 4. Bilan financier

(Veuillez détailler, dans un tableau, les dépenses et les recettes et indiquer l'utilisation spécifique des fonds de la FIPF)

Nous avons reçu 3000 euros, vous trouverez en jaune les postes financés par cette somme dans l'ensemble du projet.

BUDGET GLOBAL					
DEPENSES			RECETTES		
Nature	en monnaie locale HUF	en €	Nature	en monnaie locale HUF	en €
<b>1. Séminaires de formation</b>					
Locaux			Salles de l'Institut Français ou du CIEF	20 000	700
Hébergement des professeurs et des intervenants	20 000	700	Tarif préférentiel accordé pour les chambres au collégium	150 000	530
Honoraire des intervenants	481 100	1700	Formateur de l'Institut français	510 000	1800
Déjeuner/cocktail	300 000	1000	Cocktails et déjeuners formateurs pris en charge par l'institut français	300 000	1000
Transports	225 000	800			
<b>2. La refonte du site de l'association et sa présentation lors de la journée pédagogique de l'AHEF</b>					
Honoraire de l'intervenant	142 000	500	Coûts partagés avec la fondation franco-hongroise pour la jeunesse	142 000	500
<b>3. L'organisation du concours</b>					
Contribution aux prix des lauréats assurés par l'IFB			Attribution de deux bourses pédagogiques	1 132 000	4000
Frais administratifs		300			
<b>4. La promotion du site sur Vizamonde</b>					
			Assurée par l'Institut Français de Budapest		470
<b>5. Table ronde régionale lors de l'université d'été 2014</b>					
Hébergement- cocktail- déjeuners reprographie et formation	580 000	1900			
Présentation du projet « tous pour TICE, Tice pour tous »	610 000	2100			
<b>TOTAL</b>		<b>9000</b>			<b>9000</b>

A=B



## Conclusion et bilan

L'ensemble du travail de l'organisation a été fait par le groupe pilote Franciaoktatas en large collaboration avec le Service de coopération éducative et linguistique de l'Institut Français de Budapest et des partenaires comme par exemple la Faculté des Lettres de l'Université Eötvös, la Fondation Franco-Hongroise pour la Jeunesse, le Centre Interuniversitaire d'Études Françaises, le Collegium Eötvös et les Alliances Françaises de la Hongrie. Merci de leur collaboration active.

Les responsables du projet espèrent donner un suivi de longue durée au projet par la promotion de l'utilisation de ces nouvelles technologies dans une plus large mesure dans l'enseignement du français en Hongrie aussi bien que par le prolongement de la coopération élargie des acteurs du projet dans le futur.

Nous tenons à remercier la FIPF de nous avoir permis la réalisation de toutes ces améliorations qui concernent pratiquement tous les segments d'activité de notre association.

En guise de conclusion on espère bientôt publier un article sur Franciaoktatas.eu et le déroulement du projet dans le *Français dans le monde* pour pouvoir partager les expériences avec l'ensemble des professeurs de la FIPF, lecteurs du FDLM.

## Photographies :

<https://universiteete2014.wordpress.com/271-2/>